

1 Samuel 17:31-49

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Transcription automated

<http://meafar.blogspot.com>

31 וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיִּגְדּוּ לִפְנֵי שָׂאוּל



vay-sham - u had - va - rim a - sher di - ber da - vid va - ya - gi - du lif - nei sha -
and / they were / heard, the words that Da - vid spoke and they were made clear in the presence of

7 וַיִּקְחֵהוּ וַיֹּאמֶר 32 דָּוִד שְׂאוּל אֵל יִפֹּל לֵב אָדָם עָלָיו עַבְדֶּךָ



ul va - yi - qa - chei - hu va - yo - mer da - vid el sha - ul al yi - pol leiv a - dam a - lav av - de -
Saul and he laid hold of him. And Da - vid / said to / Saul Let no heart / mis - carry over him. Your /

13 כֹּא יְעִי - לֵיךְ וְנִלְחַם עִם הַפְּלִשְׁתִּי עִם הַזֶּה וַיֹּאמֶר 33 שְׂאוּל אֵל דָּוִד



ka yei - leuk ve - nil - cham im hap - lish - ti ha - zeh va - yo - mer sha - ul el da - vid
servant will go and will fight with / / this / Philistine. and Saul / / said / Da - vid

17 לֹא תוּכַל לָא לֶלְכֶת הַפְּלִשְׁתִּי אֵל הַזֶּה לְהִלָּחֵם עִמּוֹ כִּי נַעַר אַתָּה וְהוּא



lo tu - kol la - le - ket el hap - lish - ti ha - zeh le - hi - la - cheim i - mo ki na - ar a - tah ve - hu
You / can not go to / / this / Phil - is - tine to fight with him for you are a youth and he

24 מִלְחָמָה אִישׁ מִנְעָרָיו וַיֹּאמֶר 34 דָּוִד שְׂאוּל אֵל רֹעֵה הַיָּהּ עַבְדֶּךָ לְאָבִיו




ish mil - cha - mah min - u - rav va - yo - mer da - vid el sha - ul ro - eh ha - yah av - de - ka le - a -
is a man of war from his youth. And Da - vid / said to / Saul, A shep - herd is your / servant of his

30 בְּצֹאן וְבֵא וְהָאֵרֶל הַדּוֹב וְאֵת הַיָּבֵשׁ וְנָשָׂא מִהַעֲדָר שֶׁה וַיִּצְאָתִי 35



viv ba - tson u - va ha - a - ri ve - et ha - dov ve - na - sa seh mei - ha - ei - der ve - ya -
fath - ther's sheep, and the li - on / came / or the bear and / bore a - way a lamb from the troop / then I

36 אֶתְרִיו וְהִפְתִּיו וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו וַיָּקָם



t - sa - ti a - cha - rav ve - hi - ki - tiv ve - hi - tsal - ti mi - piv va -
go out af - ter it / and I strike it and I de - liver from its mouth, and

41 הָאֵרִי אֶחָד 36 גַּם

עָלַי וְהִחֲזַקְתִּי בִזְנוֹנִי וְהִכְתִּיו וְהִמִּיתוּ
ya-qam a-lai ve-he-che-zaq-ti biz-qa-no ve-hi-ki-tiv va-ha-mi-tiv gam et ha-a-
if it ri-ses against me I am res-olute with its beard and I strike it and ren-der it / lifeless. if ev-en the

46 כְּאֶחָד הַזֶּה הָעָרֶל הַפְּלִשְׁתִּי וְהָיָה עַבְדְּךָ הַיְהוָה הַדּוֹב גַּם

הַדּוֹב גַּם הָיָה עַבְדְּךָ הַיְהוָה הַפְּלִשְׁתִּי הָעָרֶל הַזֶּה כְּאֶחָד
ri gam ha-dov hi-kah av-de-ka ve-ha-yah hap-lish-ti he-a-reil ha-zeh ke-a-
lion, even the bear your servant will strike / so this / / fore-skinned / Phil-is-tine will be as

51 חַיִּים אֱלֹהִים מַעֲרַכֶת חֲרָר כִּי מִמֶּנּוּ

מִמֶּנּוּ כִּי חֲרָר מַעֲרַכֶת אֱלֹהִים חַיִּים
chad mei-hem ki chei-reif ma-ar-kot e-lo-him cha-
one with them for he has re-proached the / ranks of the liv-ing

54 וּמִיַּד הָאֵרִי מִיַּד הַצְּלַנִּי אֲשֶׁר יְהוָה דָּוִד 37 וַיֹּאמֶר

יִם וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲשֶׁר יְהוָה הַצְּלַנִּי מִיַּד הָאֵרִי וּמִיַּד
yim va-yo-mer da-vid ado-nai a-she-ri hi-tsi-la-ni mi-yad ha-a-ri u-mi-
God. / and Da-vid said The Lord / who de-liv-ered me from the hand of the li-on and from the

56 שְׂאוּל וַיֹּאמֶר הַיְהוָה הַפְּלִשְׁתִּי מִיַּד הַדּוֹב נִצְלַנִּי הוּא מִיַּד הַדּוֹב

הַדּוֹב נִצְלַנִּי הוּא מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַיְהוָה וַיֹּאמֶר שְׂאוּל
yad ha-dov hu ya-tsi-lei-ni mi-yad hap-lish-ti ha-zeh va-yo-mer sha-
hand of the bear he, he will de-liv-er me from the hand of this Philistine. And Saul said to

60 וַיִּתֵּן מִלְּוֹת דָּוִד אֶת שְׂאוּל 38 וַיִּלְבַּשׁ עִמָּךְ יְהוָה וַיְהִי לְךָ דָּוִד אֵל

וַיִּתֵּן מִלְּוֹת דָּוִד אֶת שְׂאוּל 38 וַיִּלְבַּשׁ עִמָּךְ יְהוָה וַיְהִי לְךָ דָּוִד אֵל
ul el da-vid leik va-ado-nai yih-yeh i-mak va-yal-beish sha-ul et da-vid ma-dav ve-na-
Da- / / vid Go / and Yah-weh will be with you. / And Saul / cloth-ed Da-vid with his armour and

65 וַיַּחַגְר וַיִּתְּנוּ שָׂרְיוֹן אֹתוֹ וַיִּלְבַּשׁ עָלָיו רֶשֶׁת בְּרָז וְיָצַע קוֹבַע

וַיַּחַגְר וַיִּתְּנוּ שָׂרְיוֹן אֹתוֹ וַיִּלְבַּשׁ עָלָיו רֶשֶׁת בְּרָז וְיָצַע קוֹבַע
tan qo-va ne-cho-shet al ro-sho va-yal-beish o-to shir-yon va-yach-
gave him a hel-met of brass / for his head. and he clothed him with a breastplate. / and

72 כִּי לָלֶכֶת וַיִּצָּל וַיִּמְדֵּי לְמִדְּוֹ מַעַל אֶת דָּוִד

דָּוִד אֶת חַרְבּוֹ וַיִּצָּל וַיִּמְדֵּי לְמִדְּוֹ מַעַל אֶת דָּוִד
gor da-vid et char-bo mei-al le-ma-dav va-yo-el la-le-ket ki
Da-vid wore his sword ov-er his / ar-mour and he attempted to walk for he

73 נִסִּיתִי לֹא כִּי בָּאֵלֶּה לְלֶכֶת אֹכְלֵי לֶחֶם וְיֹאמַר דָּוִד שְׂאוּל אֵל נִסֶּה לֹא

lo ni-sah va-yo-mer da-vid el sha-ul lo u-kol la-le-ket ba-ei-leh ki lo ni-
had not tried it out. And Dav-id / said to / Saul / I can-not walk in / these that I have not / tried

79 וַיִּבְחַר בְּיָדוֹ מִקְלָו וַיִּקַּח 40 מֵעֲלָיו דָּוִד וַיִּסְרֶם

si-ti vai-si-reim da-vid mei-a-lav va-yi-qach maq-lo be-ya-do va-yiv-char
/ out. And / David put them aside from him. And he took his stick in his hand / and he

83 הָרְעִים בְּכַלִּי אֹתָם וַיִּשֶׂם הַפְּחַל מִן אֲבָנִים חֲלָקֵי חַמְשָׁה לּוֹ

lo cha-mi-shah cha-lu-qi a-va-nim min ha-na-chal va-ya-sem o-tam bik-li ha-ro-
chose / his / five / smooth / / stones from the wa-di and he set them in the in-ner pouch of the

86 אֶל הַפְּלִשְׁתִּי אֵל וַיַּגֵּשׁ בְּיָדוֹ וַקְלָעוֹ וּבִילְקוּט לּוֹ אֲשֶׁר

im a-sheer lo u-va-yal-qut ve-qal-o ve-ya-do va-yi-gash el hap-lish-
shep-herds that was his and in the pick-up with his sling in his hand, he made over-ture to the

92 וְהָאִישׁ דָּוִד אֵל וַקְרַב וְהָלַךְ הַפְּלִשְׁתִּי 41 וַיֵּלֶךְ

ti va-yei-lek hap-lish-ti ho-leik ve-qa-reiv el da-vid ve-ha-
Philistine And the Phil-is-time / walked he walked with in-tent for close-combat with David And the

96 וַיִּבְגְּהוּ דָוִד אֶת וַיִּרְאֶה הַפְּלִשְׁתִּי 42 וַיִּבֶט לְפָנָיו הַצֶּהֱנָה נִשָּׂא

ish no-sei ha-tsi-nah le-fa-nav va-ya-beit hap-lish-ti va-yir-eh et da-vid va-yiv-
per-son bearing the grappling hook be-fore him. And the Philis-tine took note and / saw / / David and he des-

104 וַיֹּאמֶר 43 מְרֹאָה יָפֵה עִם וְאֲדָמְנִי נֶעֱר וְהָיָה כִּי

zei-hu ki ha-yah na-ar ve-ad-mo-ni im ye-feih mar-eh va-
pised him for he was a youth / / and ruddy / and beautiful in ap-pearance And the

110 וַיִּמְלַל בְּמַקְלוֹת אֵלָי בָּא אֲתָהּ כִּי אֲנֹכִי הַכְּלָב דָּוִד אֵל הַפְּלִשְׁתִּי


yo-mer hap-lish-ti el da-vid ha-ke-lev a-no-ki ki a-tah va-ei-lai ba-maq-lot vai-qa-
Phjl-is-time / said to Da-vid Am I a / dog / that / you come to me with / sticks And the

117 הפלשתי דוד את באלהיו 44 ויאמר הפלשתי דוד אל לכה



leil hap-lish - ti et da - vid bei-lo - hav va - yo-mer hap-lish - ti el da - vid le -
Phil - is - tine slight-ed / David and his God. And the Phil - is - tine / said to / David, Come

124 אלי ואתנה בשרך את לעוף השמים ולבהמת השדה ויאמר 45



kah ei - lai ve - et - nah et be - sar - ka le - of ha - sha - mai - yim ul - ve - he - mat ha - sa - deh va -
on to me and I will give / / your flesh to the fowl of the hea - vens and the / beasts of the field. And

129 דוד הפלשתי אל אתה אלי בא בקרב ובחנית ובכידון ואנכי



yo-mer da - vid el hap - lish - ti a - tah ba ei - lai be - che - rev u - va - cha - nit uv - ki - don ve - a - no -
Da - vid / said to the Philis - tine / You come to me with sword / and / / spear / and scale, / / but

134 בא אליך בשם יהוה צבאות אלהי מערכות ישראל אשר תרפם



ki va ei - lei - ka be - sheim ado - nai tse - va - ot e - lo - hei ma - ar - kot yis - ra - eil a - sher chei -
I come to tou in the name of Yah - weh of hosts / the God of the ranks of / Israel whom you have re -

141 היום 46 הנה יסגרך יהוה בנידי והפיתך והסרתני



raf - ta ha - yom ha - zeh ye - sa - ger - ka ado - nai be - ya - di ve - hi - ki - ti - ka va - ha - si - ro -
proached. / This ve - ry day Yah - weh will im pris - on you by my hand and I will strike you and I will put a -

143 את ראשך מעליך ונתתי פגור מחנה פלשתים היום



ti et ro - she - ka mei - a - lei - ka ve - na - ta - ti pe - ger ma - cha - neih fe - lish - tim ha -
side your head from you and I will give the car - cass of the ar - my of the Phil - is - / tines this

147 הנה לעוף השמים ולחית הארץ וידעו הארץ כל



yom ha - zeh le - of ha - sha - mai - yim ul - cha - yat ha - a - rets ve - yeid - u kol ha - a - rets
ve - ry day to the fowl of the heavens and those who live in the earth / and they will know all the earth

152 כי יש אלהים לישראל 47 וידעו הקהל כל הנה כי לא בתרב



ki yeish e - lo - him le - yis - ra - eil ve - yeid - u kol ha - qa - hal ha - zeh ki lo be -
that there is a God / / in Israel. And they will know all this / con - gre - ga - tion that not by the

159 וּבַחַנִּית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה לִיהוָה פִּי הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֲתָכֶם

che - rev u - va - cha - nit ye - ho - shi - a ado - nai ki la - ado - nai ha - mil - cha - mah ve - na - tan et - sword or by the / spear / does Yah - weh / save, / for the bat - tle is Yah - weh's and he will give you

165 קִבְּדוּנוּ 48 וְהָיָה כִּי הִפְּלִשְׁתִּי קָם וּנְלַךְ וַיִּקְרַב וַיִּקְרָא

kem be - ya - dei - nu ve - ha - yah ki qam hap - lish - ti va - yei - lek va - yiq - rav liq - in - to our hands. / And it hap - pened that the Phil - is - tine rose and he came on and ap - proached the con -

170 דָּוִד וַיִּמְהַר דָּוִד וַיִּרְצַץ הַמְּעַרְבָה לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי

rat da - vid vai - ma - heir da - vid va - ya - rats ha - ma - a - ra - kah liq - rat hap - lish - vengeance with David and / Da - vid raced im - petu - ously to - wards . the ranks to con - verge with the

176 וַיִּשְׁלַח 49 דָּוִד אֶת יָדוֹ אֶל הַפְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם

ti va - yish - lach da - vid et ya - do el ha - ke - li va - yi - qach mi - Philistine and / Da - vid reached / his hand into his in - ner pouch and he took from

177 אָבֶן וַיִּקְלַע וַיִּךְ אֶת הַפְּלִשְׁתִּי אֶל מִצְחוֹ וַתִּטְבַּע

sham e - ven vai - qa - la va - yak et hap - lish - ti el mits - cho va - tit - there a stone and he slung it and and struck the Philistine in his forehead and the

180 הָאָבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל פָּנָיו אֶרְצָה

ba ha - e - ven be - mits - cho va - yi - pol al pa - nav ar - tsah stone it sank in - to his fore - head and he fell onto his face earth - ward.